

恒生強積金僱主網上講座
Hang Seng MPF Employer Webinars

恒生銀行有限公司(「本行」)一向致力為閣下提供完善的強積金服務，現誠邀閣下出席特別為僱主而設的強積金網上講座，以提供最新的強積金資訊及協助閣下更深入了解有關強積金行政上的安排，同時更輕鬆處理強積金事宜。

Hang Seng Bank Limited (the "Bank"), who always strives to offer quality MPF services, cordially invites you to attend the MPF webinars specially organized for employers, to provide you with the latest MPF updates and more detailed arrangements on MPF administration, helping you handle MPF matters in an easy way.

網上講座安排如下：Details of the webinars are as follows:

網上講座編號 Webinar no.	WER202306	WER202307
日期 Date	2023年6月29日(星期四) 29 June 2023 (Thursday)	2023年7月6日(星期四) 6 July 2023 (Thursday)
時間 Time	下午3時至5時 3:00 pm – 5:00 pm	
語言 Language	廣東話 Cantonese	
內容摘要 Summary	<ul style="list-style-type: none">• 最新強積金資訊 Latest MPF news• 如何匯報及提交強積金供款 Ways to report and submit MPF contributions• 如何避免附加費及罰款 Ways to avoid surcharges and financial penalties• 抵銷長期服務金或遣散費 Offsetting of Long Service Payment and Severance Payment• 匯報僱員離職 Reporting terminated employees• 如何透過電子方式登記你的僱員 Ways to enrol your employees via e-Enrolment	
截止報名日期 Enrolment deadline	2023年6月23日(星期五) 23 June 2023 (Friday)	2023年6月30日(星期五) 30 June 2023 (Friday)

為答謝客戶一直以來的支持，首300位成功報名參加並出席上述任何一場網上講座的客戶可獲贈精美禮品一份^註。

To express our gratitude to customers for their unceasing support, the first 300 customers who have successfully enrolled and attended any of the aforementioned webinars will each get one set of gift^{Note}.



網上講座名額有限。你可透過以下方法報名：

1. 致電恒生強積金僱主專線 **2288 6822**
2. 將每位參加者的下列資料電郵至 cbd@hangseng.com
 - 公司名稱
 - 僱主編號及付款中心編號
 - 姓名
 - 聯絡電話
 - 電郵地址
 - 網上講座編號

The webinars have limited capacity. You may make a reservation by the following methods:

1. Call Hang Seng MPF Employer Direct at **2288 6822**
2. Reply by e-mail with the following information **of each participant** to cbd@hangseng.com
 - Name of company
 - Employer ID and pay centre ID
 - Name
 - Contact phone number
 - E-mail address
 - Webinar no.

請傳真至 **3409 2108** Please return via fax no. **3409 2108**

我們將於網上講座舉行日期前兩個工作天或之前以電郵確認閣下之報名並提供網上講座登入連結。如欲進一步查詢有關網上講座之資料，請致電恒生強積金僱主專線 2288 6822。

We will confirm your reservation and send you the webinar access link by e-mail at least 2 working days before the webinar date. For more information, please call Hang Seng MPF Employer Direct at 2288 6822.

閣下所提供的資料只供本行安排上述網上講座之用。

Your information provided will only be used by the Bank for the arrangement of the above-mentioned webinars.

任何關於上述講座所收集的個人資料之查閱或資料更正，或關於資料政策及實務或資料種類等要求，應向下列人士提出：

恒生銀行有限公司 資料保護主任 香港德輔道中 83 號 傳真：(852) 2868 4042

The person to whom requests for access to personal data or correction of personal data collected by the above-mentioned webinars or for information regarding policies and practices and kinds of data held are to be addressed is as follows:

Data Protection Officer Hang Seng Bank Limited 83 Des Voeux Road Central, Hong Kong Fax: (852) 2868 4042

註 Note

1. 首 300 位成功報名參加上述任何一場網上講座並且出席的客戶可獲贈咖啡杯一個。屬同一僱主編號的報名參加及出席講座人士，即使報名及出席講座場次多於一場，以及報名及出席人數多於兩位，每個僱主編號最多亦只可合共獲贈相關禮品兩份。

The first 300 customers who have successfully enrolled and attended any of the aforementioned webinars are entitled to one coffee mug. Even if the webinar participants and attendees under the same employer ID have enrolled and attended more than one webinar, or there are more than two webinar participants and attendees under the same employer ID, each employer ID is entitled to maximum two sets of gifts in total only.

2. 請注意，相關禮品的圖片只供參考，相關禮品會因應貨源情況隨時更改，並不作另行通知。
Please note that the relevant gift image is for reference only. The relevant gift is subject to change depending on the stock supply and no further notice will be given.

3. 本行會根據客戶報名網上講座的先後次序而釐定出席者獲贈相關禮品的資格。
The Bank will determine the eligibility based on the order of enrolment of those customers who have attended such webinar(s).

4. 請於報名時提供**所有**將會出席上述網上講座參加者之姓名、電郵地址、聯絡電話、僱主編號及付款中心編號作為郵遞相關禮品之用。參加者登入該網上講座時需使用與報名時相同的姓名及電郵地址以茲識別。
For gift mailing purposes, please provide the name, email address, contact number, employer ID and pay center ID of **ALL** participants who will attend the aforementioned webinar(s). For identification purposes, the participants should use the same name and email address as provided at enrolment when logging into the webinar(s).

5. 客戶於本行安排寄出相關禮品時的強積金賬戶需仍然生效。相關禮品將於 2023 年 7 月底起郵遞至客戶報名時提供的付款中心編號於我們強積金紀錄中的最新通訊地址。如客戶並未提供相關付款中心編號，本行會根據客戶所提供的僱主編號於我們強積金紀錄中的最新通訊地址作為郵遞相關禮品的用途。
如客戶所提供的公司名稱、僱主編號及付款中心編號與我們強積金的紀錄不符或於強積金紀錄中未有有效的通訊地址，本行有權取消客戶的獲贈相關禮品資格而不作另行通知。

The customer's account needs to remain active when we mail the relevant gift. The relevant gift will be sent by mail starting from the end of July 2023 to the latest correspondence address according to our MPF record of the pay center ID as provided at enrolment. If the customer does not provide the relevant pay center ID, the Bank will base on the latest correspondence address under the provided employer ID according to our MPF record for gift mailing purposes. If the company name, employer ID and pay center ID provided are inconsistent with our MPF record or there is no valid correspondence address according to our MPF record, the Bank reserves the right to cancel the customer's gift eligibility without further notice.

6. 本行只安排郵遞至本地的通訊地址。如僱主需要更新於我們強積金紀錄中的通訊地址，請盡快填妥及交回「更改僱主資料表格」(HA05)。HA05 表格可於恒生強積金網頁 hangseng.com/empf 下載。

The Bank will only mail to the local correspondence address. If employers need to update the correspondence address in our MPF record, please fill in and submit the "Change of Employer Details form" (HA05) as soon as possible. HA05 form can be downloaded from Hang Seng MPF website hangseng.com/empf.

7. 相關禮品並不構成對任何商品、產品或服務的推薦、邀請、銷售或推廣。

The relevant gift shall not be construed as a recommendation, invitation, marketing or promotion of any goods, products or services.

8. 本行保留於任何情況下釐定客戶是否合資格獲贈相關禮品的權利。如有任何爭議，一切概以本行之決定為準。

The Bank reserves the right at any time to determine whether a customer is eligible for the relevant gift. In case of any disputes, the decision of the Bank shall be final.